



# LES OCRES EN VÉLO

itinéraire touristique  
touristic cycling tour

15 à 51 km  
de 1h30 à 5h



Par de petites routes pittoresques et peu fréquentées, cet itinéraire, accessible à tous, traverse quelques-uns des plus beaux paysages et des villages les plus remarquables du parc naturel régional. Terre de matières et de couleurs où la lumière joue les contrastes des saisons, vous parcourrez des sites naturels exceptionnels : les gisements d'ocre du Luberon. Laissez-vous imprégner par la beauté magique de ces lieux. Bonne Balade !...

This itinerary goes along little quiet picturesque roads, and is for all levels. You will see some of the most beautiful landscapes and most remarkable villages in the regional natural parc. A land of shapes and colours where the light changes according to the seasons, you will discover exceptional natural sites: the ochre quarries of the Luberon. You'll be filled with the magic of the place. Have a pleasant ride !...

www.veloloisirluberon.com

PROVENCE / FRANCE

VAUCLUSE LUBERON

5<sup>ème</sup> édition - avril 2013 - 20 000 ex. document non contractuel - Photographies : Vélo Loisir en Luberon, Adrien Ould Madi



• **Par autocar / by coach**  
Ligne Avignon TGV - Cavillon - Apt - Forcalquier - La Brillanne - Digne  
Ligne Marseille - Aix - Manosque - Forcalquier

## ACCÈS / ACCESS

• **Par autoroute / by car**  
A7 - D2 direction Cavillon puis D900 (exN100) direction Apt.  
A51 - sortie Pertuis, Manosque ou la Brillanne, puis D4100

• **Par avion / by plane**  
Aéroport Marseille-Provence / Marseilles Airport : 04 42 14 14 14  
Aéroport d'Avignon / Avignon Airport : 04 90 81 51 51

• **Par train / by train**  
Gare d'Avignon TGV puis liaison gare TER de Cavillon / Avignon TGV station, rail connection with Cavillon station  
Tél. 36 35 - www.tgv.com

## TRANSPORT EN COMMUN DANS LE LUBERON PUBLIC TRANSPORT IN THE LUBERON

http://www.veloloisirluberon.com/Venir-en-Luberon/Transports-en-commun/Par-bus

• LER Ligne Avignon - Apt : Arrêt / stop Les Beaumettes (rond point), Goult (Lumières), Pont Julien, Le Chêne, Apt (gare routière - SNCF)

• LER Digne - Avignon : Arrêt / stop Saint Martin de Castillon, Apt, Lumières  
Info : 0821 202 203

**Nouveau !**  
Porte vélos (capacité 6 vélos). / bike transport possible (maximum 6 bikes).  
Renseignements au / Informations on 04 90 74 20 21 - www.sudest-mobilites.fr

## LE RÉSEAU VÉLO LOISIR EN LUBERON / THE VELO LOISIR EN LUBERON NETWORK

• Un groupement de professionnel engagés et attentifs à vos besoins : Hébergeurs, loueurs de cycles, taxis, accompagnateurs, sites culturels, caves et restaurants et aussi sites de loisirs  
• une équipe à votre écoute pour faciliter et construire ensemble votre séjour : assistance, fiches parcours et conseils

• A group of professionals who are committed and ready to meet your needs: Accommodation providers, cycle rental shops, guides, cultural sites, cellars and restaurants and also leisure spots  
• A team at your service to design your stay with you and make it easier: assistance, itineraries and advices



La charte « accueil vélo » : pique-nique proposé, assistance dépannage, garage à vélo, transfert des bagages et des personnes, conseils de séjours, accompagnement par un guide... / The « biking welcome charter » : picnics offered, assistance and repairs, cycle garage, luggage transport and people transfer, trip advice, cycling guide...

**Vélo Loisir en Luberon**  
13 Boulevard des Martyrs - 04300 FORCALQUIER  
Tél. +33 (0)4 90 76 48 05 - info@veloloisirluberon.com  
English spoken - Deutsch gesprochen



## RECOMMANDATIONS / RECOMMENDATIONS

L'itinéraire vélo n'est pas une piste cyclable. Il emprunte des voies ouvertes à la circulation automobile. Respectez le code de la route et restez vigilants. / The itinerary is not a cycling track. It uses roads open to all motorised vehicles. You must respect the highway code and be careful.



Laissez-vous guider par votre smartphone grâce à l'application de l'itinéraire jusqu'aux villages de Caseneuve, Saint-Martin-de-Castillon et Viens. Le Parc naturel régional du Luberon présente une appli ludique et pédagogique pour découvrir les richesses de la terre, la formation des paysages et des sites ocriers du Luberon. Entre amis ou en famille pour une boucle de 15 à 30 km, un contenu multimédia vous surprendra à chaque étape ! Disponible gratuitement à partir de juillet 2013 en anglais et en français sur AppStore et Android Market.

richesses de la terre, la formation des paysages et des sites ocriers du Luberon. Entre amis ou en famille pour une boucle de 15 à 30 km, un contenu multimédia vous surprendra à chaque étape ! Disponible gratuitement à partir de juillet 2013 en anglais et en français sur AppStore et Android Market.



Let your Smartphone guide YOU thanks to the free app created for the bike tour to Caseneuve, Saint-Martin de Castillon and Viens villages. The Luberon Natural Regional Park presents a fun and informative app to discover the treasures of the earth, the formation of the Luberon landscapes and ochre sites. With friends or family for a loop of 15 to 30 kms, a multimedia content will surprise you at each stage. Available in July 2013 in English and French on Appstore and Android Market.

## D'autres itinéraires à proximité / Other itineraries

- « Véloroute du Calavon » : 28 km d'itinéraire linéaire Les Beaumettes - Goult/Lumières - Apt - Saint Martin de Castillon accès réservé en grande partie au véhicule non motorisé / Access mostly reserved for non-motor vehicle
- « Le Luberon en vélo, Autour du Luberon » : Cavillon - Apt - Forcalquier - Manosque - Lourmarin - Cavillon : 236 km - balisé / signposted
- « Le Pays de Forcalquier et de la Montagne de Lure » : Lurs - Cruis - Saint-Etienne-les-Orgues - 56 à 78 km - balisé / signposted
- « Le Pays d'Aigues à vélo » : Lourmarin - Cadenet - Mirabeau - La Tour d'Aigues 20 à 91 km - prochainement balisé / soon signposted

Toutes les bonnes adresses pour organiser votre séjour sur le guide annuel de Vélo Loisir Luberon / All useful addresses to organize your stay are in the annual guide of Vélo Loisir en Luberon  
Dépliants et guide annuel disponibles dans les offices de tourisme du Luberon, chez les adhérents du réseau, ou sur simple demande à info@veloloisirluberon.com / All leaflets available in the tourist offices of the luberon, from the network members, or by request from info@veloloisirluberon.com

Au delà du Luberon : www.provence-a-velo.fr  
Beyond the Luberon area: www.provence-cycling.com

**N° UTILES / USEFUL PHONE NUMBERS**  
N° urgence /emergency: 112  
Police/gendarmerie /police: 17

**BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY**  
• Carte touristique IGN 1/60000<sup>ème</sup> Parc naturel régional du Luberon (édition 2012)

**MÉTÉO /WEATHER**  
08 99 71 02 84 (1,35 € par appel/call + 0,34 €/min.)  
www.meteofrance.com

## À VISITER / TO VISIT

**APT - 84400**  
**MUSÉE DE LA GÉOLOGIE - MAISON DU PARC NATUREL RÉGIONAL DU LUBERON**  
60 place Jean Jaurès - 84404 APT  
Tél. 04 90 04 42 00  
contact@parcduluberon.fr  
www.parcduluberon.com

**DISTILLERIE DE LAVANDE EN PROVENCE**  
Les Agnels  
Tél. 04 90 04 77 00  
virginie@lesagnels.com  
www.lesagnels.com  
Démonstration de distillerie toute l'année. Ateliers senteurs, dégustation, boutique, jardin des aromes / Lavender distillery show all year around. Scents workshops, tastings, Aromatic shop, scented garden

**GARGAS - 84400**  
**MINES DE BRUOUX**  
Route de Croagne  
Tél. 04 90 06 22 59  
accueil@minesdebruoux.fr  
www.minesdebruoux.fr  
Visite guidée dans un circuit de 650 m de galeries. Réservation conseillée. / Guided visit along an itinerary of 650m of galleries, Book before.

**ROUSSILLON - 84220**  
**OKHRA CONSERVATOIRE DES OCRES ET DE LA COULEUR**  
Ancienne Usine Mathieu Route d'Apt - D 104  
Tél./Fax : 04 90 05 66 69  
info@okhra.com - www.okhra.com  
Dans l'ancienne usine Mathieu, visites, animations, stages et colloques, comptoir et librairie spécialisés sur la couleur / In the former Mathieu factory, guided visits, workshops and courses, symposiums and pigment-oriented shop and book shop.



## LOCATION DE VÉLOS / BIKE RENTAL

Accessoires enfants, vélo à assistance électrique, VTT et VTC / Child accessories, electrical bikes, road bike, mountain bike

**LUBERON BIKING** Hubert Fléchais  
Ancienne Usine Mathieu Route d'Apt - D 104 - 84220  
Tél.04 90 90 14 62 - 06 43 57 58 89 - contact@luberon-biking.fr  
www.luberon-biking.fr - Livraison possible sur réservation / Delivery possible on request

**ROUSSILLON**

**LUBERON CYCLES** Philippe Pierson  
86 quai Général Leclerc - Tél. 04 86 69 19 00 - philippe.pierson94@sfr.fr

**APT**

**CYCLIX - CULTURE VÉLO** Philippe Rondot  
166 cours Gambetta - Tél. 04 90 78 07 06 - 04 90 71 72 48  
- 06 07 42 21 91 - cyclix2@wanadoo.fr - www.velocyclixluberon.com

**CAVAILLON**

**DOMAINE DE LA COQUILLADE**  
Hameau le Perrotet - Tél. 04 90 74 71 71 - info@coquillade.fr - www.coquillade.fr

**GARGAS**

**SUN E BIKE**  
1 avenue Clovis Hugues - Tel. 04 90 74 09 96  
contact@sun-e-bike.com - www.sun-e-bike.com  
vélos à assistance électrique uniquement / only powered assisted bikes

**BONNIEUX**

## TRANSPORT DES BAGAGES, PERSONNES ET VÉLOS / TRANSPORTATION FOR LUGGAGE, PEOPLE & BICYCLES

**LUBERON TAXI**  
Jean-Marie Tiboni - Tél. 04 90 76 70 08 - 06 08 49 40 57  
luberon-taxis@wanadoo.fr - www.luberon-taxi.com

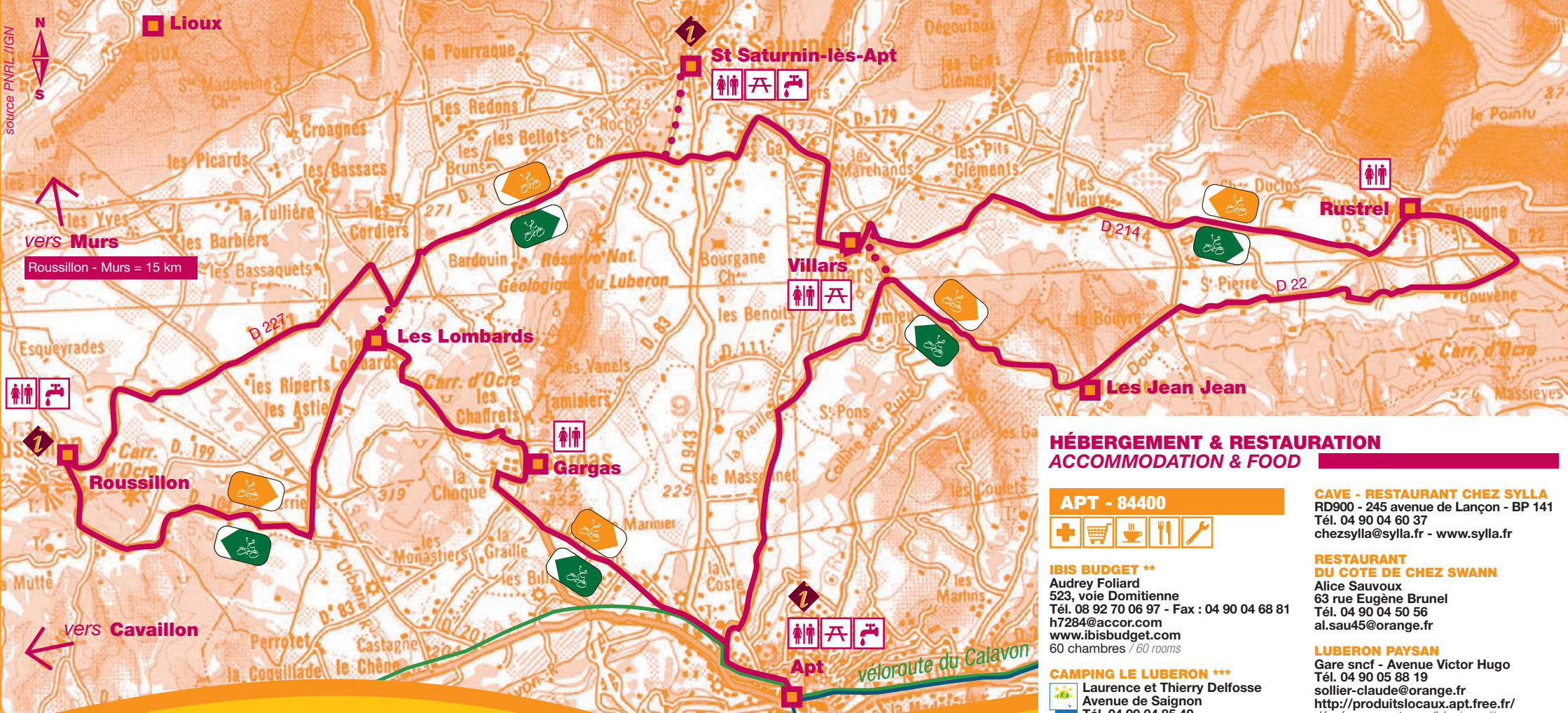
**MAUBEC**

## RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

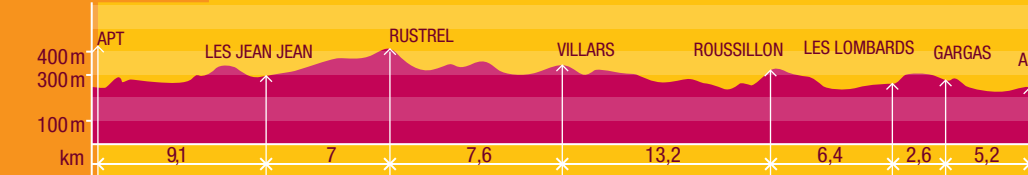
**OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LUBERON-PAYS D'APT**  
APT - 84440 - 20 avenue Philippe de Girard  
Tél. 04 90 74 03 18 - oti@cc-paysapt.fr - www.luberon-apt.fr  
**SAINT SATURNIN LÈS APT** - 84490 - Avenue Jean Geoffroy - Tél. 04 90 05 85 10  
**CÉRESTE** - 04280 - Place de la République - Tél. 04 92 79 09 84

**OFFICE DE TOURISME DE ROUSSILLON**  
Place de la Poste - 84220 ROUSSILLON  
Tél. 04 90 05 60 25 - info@ot-roussillonprovence.fr - www.roussillon-provence.com

**MAISON DU PARC NATUREL RÉGIONAL DU LUBERON**  
60 place Jean Jaurès - 84404 APT  
Tél. 04 90 04 42 00 - contact@parcduluberon.fr - www.parcduluberon.com



minimum : 209 m  
maximum : 409 m



### LÉGENDE / KEY

- circuit Les Ocre en vélo
- liaisons qui permettent de raccourcir le parcours. / Linkup itineraries are represented by dotted lines and enable you to shorten the trip.
- Véloroute du Calavon
- Autour du Luberon
- Office de Tourisme
- pharmacie / pharmacy
- commerce / shop
- café, salon de thé / pub
- classement clé Vacances
- classement clé Verte
- restaurant
- réparateur / repairshop
- loueur de vélos / bike rental
- restaurant
- réparateur / repairshop
- loueur de vélos / bike rental
- aire de pique-nique / picnic area
- eau potable / drinking water
- wc / toilets
- Logis de France
- restaurant / Logis de France
- Membre du réseau Vélo Loisir en Luberon
- classement Gîte de France
- classement Camping Qualité

### LA SIGNALISATION / ROADSIGNS

Deux types de signalisations pour chaque sens :



**Flèche verte / green arrow**  
Apt - Gargas - Roussillon - Villars - Rustrel - Apt



**Flèche ocre / ochre arrow**  
Apt - Rustrel - Villars - Roussillon - Gargas - Apt

### HÉBERGEMENT & RESTAURATION / ACCOMMODATION & FOOD

#### APT - 84400



**IBIS BUDGET \*\***  
Audrey Foliard  
523, voie Domitienne  
Tél. 08 92 70 06 97 - Fax : 04 90 04 68 81  
h7284@accor.com  
www.ibisbudget.com  
60 chambres / 60 rooms

#### CAMPING LE LUBERON \*\*\*

Laurence et Thierry Delfosse  
Avenue de Saignon  
Tél. 04 90 04 85 40  
leluberon@wanadoo.fr  
www.campingleluberon.com  
35 locatifs-75 emplacements / 35 on rental basis - 75 places

#### RESIDENCE DE TOURISME / SUITE HOME \*\*\*

Audrey Foliard  
517 Voie Domitienne  
Tél. 04 90 05 50 50 - Fax : 04 90 04 84 78  
apt@suite-home.com  
www.suite-home.com  
30 suites / 30 suites

#### HOTEL L'APTOIS \*\*

Odile et Jacques Richaud  
289 cours Lauze de Perret  
Tél. 04 90 74 02 02 - Fax : 04 90 74 64 79  
info@aptois.fr  
www.aptois.fr  
28 chambres / 28 rooms

#### CAVE - RESTAURANT CHEZ SYLLA

RD900 - 245 avenue de Lançon - BP 141  
Tél. 04 90 04 60 37  
chezsylla@sylla.fr - www.sylla.fr

#### RESTAURANT DU CÔTÉ DE CHEZ SWANN

Alice Sauvoux  
63 rue Eugène Brunel  
Tél. 04 90 04 50 56  
al.sau45@orange.fr

#### LUBERON PAYSAN

Gare sncf - Avenue Victor Hugo  
Tél. 04 90 05 88 19  
sollier-claude@orange.fr  
http://produitslocaux.apt.free.fr/  
déménagement possible / we will move probably - Vente directe de produits locaux de saison / Direct sale of local seasonal produce

#### DISTILLERIE DE LAVANDE EN PROVENCE

Les Agnells  
Tel. 04 90 04 77 00  
virginie@lesagnells.com  
www.lesagnells.com  
Location saisonnière  
4 gîtes 4, 7 ou 12 pers / 4 gîtes

#### GARGAS - 84400



#### RESTAURANT LE BISTROT ET SON JARDIN DANS LES VIGNES - LA COQUILLADE

Hameau le Perrotet  
Tél. 04 90 74 71 71 - Fax : 04 90 74 71 72  
info@coquillade.fr - www.coquillade.fr  
« Bistrot dans les Vignes » ou gastronomique au « Gourmet »

#### LIoux - 84220

**CHAMBRES ET TABLE D'HÔTES LI POULIDETTO**  
Pascale et Pascal Coquel  
Lieu-dit sur le château - La Combe  
Tél. 04 90 72 42 19  
pascal.coquel@wanadoo.fr  
www.lipoulidetto-luberon.com  
5 chambres / 5 rooms

#### MURS - 84220

**VVF VILLAGES**  
Maria Belia  
La Jaumière  
Tel. 04 90 72 60 42  
murs@vfvillages.fr  
www.vfvillages.fr  
37 gîtes de 2 à 6 pers. / 37 gîtes for 2 to 6 people

#### ROUSSILLON - 84220



#### HÔTEL RESTAURANT LA PETITE AUBERGE DE ROUSSILLON

Elisabeth et Michel Nicole  
D 104-Le Bois de la Cour  
Tél. 04 90 05 65 46 - Fax : 04 90 05 72 25  
courriel@hotel-auberge-roussillon.com  
www.aubegeroussillon.com  
17 chambres / 17 rooms

#### CHAMBRES D'HÔTES POTERIE DE PIERROUX

Claire Chemery et Morgane Fruchart  
Tribollet  
Pierroux  
Tél. 04 90 05 68 81  
poteriedepierroux@yahoo.fr  
www.pierroux.fr  
5 chambres - 10 personnes / 5 rooms - 10 persons

#### DOMAINE DES FINETS

Marie Paule Garcin  
Les Finets  
Tel. 04 90 05 61 75  
maurice.gaufridy@wanadoo.fr  
www.domainedesfinets.fr  
Location saisonnière  
4 gîtes indépendants, de 2 à 8 personnes / 4 independant vacation rentals, from 2 to 8 people. production et vente directe (vin, huile d'olive, jus de fruits et légumes) / production and direct sale (wine, olive oil, fruit and vegetable juices)

#### RESTAURANT LE BAR À FRUITS

Didier Curel  
Avenue de la Burlière  
Tel. 09 51 54 97 00  
lebarafruits@free.fr  
www.lebarafruits.com

#### RUSTREL - 84400

**CAMPING LE COLORADO \*\***  
Brigitte et Alain Vandeputte  
Quartier Notre-Dame des Anges  
Tél. 04 90 04 90 37  
campinglecolorado@yahoo.fr  
www.camping-le-colorado.fr  
70 emplacements / 70 places

#### ST SATURNIN LES APT 84490



**CAMPING LE DOMAINE DES CHÊNES BLANCS \*\*\***  
Stéphanie et Arnaud Boulet  
Route de Gargas  
Tél. 04 90 74 09 20 - 06 63 90 37 66  
contact@leschenesblancs.com  
www.leschenesblancs.fr  
190 emplacements / 190 places

#### VILLARS - 84400



#### VILLAGE DE GÎTES LA COLLINE DES OCRES

Patrick Legendre  
Route de Trécassats  
Tél. 04 90 75 44 58 - 06 14 84 25 42  
info@lacollinedesocres.com  
www.lacollinedesocres.com  
13 maisons - 6 mobilhomes et 5 chalets «prestige»/ 13 houses - 6 mobilhomes

#### RESTAURANT LA FONTAINE

Nadine Zijlstra  
Place de la Fontaine  
Tél. 04 90 75 48 55  
lafontainevillars@orange.fr  
www.restaurantlafontaine.com

### À DÉGUSTER / TO TASTE

#### APT - 84400

**CAVE CHEZ SYLLA**  
RD900 - 245 avenue de Lançon - BP 141  
Tél. 04 90 04 60 37  
chezsylla@sylla.fr - www.sylla.fr

#### ROUSSILLON - 84220

**DOMAINE DE CHANTEGRILLET**  
Gourgoumelle BP 6 - Tel / Fax : 04 90 05 74 83 - Portable : 06 78 97 34 04  
guiton.michele@orange.fr  
www.chantegrillet.fr